



Consejo de Seguridad

Distr. general
11 de julio de 2003
Español
Original: inglés

Carta de fecha 9 de julio de 2003 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Côte d'Ivoire ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitirle, adjunta a la presente, una copia de la declaración conjunta de las Fuerzas de defensa y de seguridad de Côte d'Ivoire y de las Fuerzas armadas de las Forces Nouvelles, emitida el 4 de julio de 2003.

Esta declaración fue dada a conocer en el marco de una ceremonia solemne celebrada en el Palacio de la Presidencia de la República, en Abidján, en presencia del Presidente de la República, Sr. Laurent Gbagbo, del Gobierno de Reconciliación Nacional, las autoridades políticas, administrativas, religiosas, tradicionales, militares y de seguridad de alto nivel a escala nacional y las Forces Nouvelles, el Representante Especial del Secretario General y los miembros del Comité de seguimiento del Acuerdo de Linas-Marcoussis, el cuerpo diplomático acreditado en Côte d'Ivoire, las fuerzas imparciales de la Misión de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire (MINUCI), la Misión de la Comunidad Económica de los Estados del África Occidental (CEDEAO) en Côte d'Ivoire (MICECI) y las Fuerzas francesas (Operación Licorne).

(Firmado) D. Philippe **Djangone-Bi**
Embajador
Representante Permanente



Anexo de la carta de fecha 9 de julio de 2003 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Côte d'Ivoire ante las Naciones Unidas

Declaración conjunta

de las fuerzas de defensa y de seguridad de Côte d'Ivoire y de las Fuerzas armadas de las Forces Nouvelles

Frente a los graves peligros que se ciernen sobre el proceso de reconciliación nacional, las Fuerzas de defensa y de seguridad de Côte d'Ivoire y las Fuerzas armadas de las Forces Nouvelles se reunieron el miércoles 2 de julio de 2003 en Abidján y convinieron en dar a conocer la presente declaración, a fin de tranquilizar al conjunto de las poblaciones que viven en Côte d'Ivoire y consolidar la lógica de la paz que anima a la gran mayoría de los ciudadanos de ese país.

En ese contexto:

Considerando que Côte d'Ivoire ha sufrido suficientemente como resultado de la guerra en que se sumió desde el 19 de septiembre de 2002,

Considerando que hay que poner fin de inmediato al dolor y al desamparo de las poblaciones,

Considerando que todos los conflictos concluyen necesariamente por medio del diálogo y la concertación,

Considerando que cada muerte adicional es inútil y complica más la reconciliación nacional,

Considerando que la partición de Côte d'Ivoire, incluso con carácter momentáneo, no beneficia a ninguna de las partes,

Considerando que la guerra no puede justificarse sino en defensa de los valores relacionados con el interés general y colectivo y que sólo éste puede exigir el sacrificio de un combatiente,

Considerando que Côte d'Ivoire es el bien común de todos sus ciudadanos y que, por esa razón, representa el interés general que hay que defender a cualquier precio,

Considerando que la diversidad de las comunidades, tradiciones, culturas, creencias y opiniones es una fuente de riquezas,

Considerando que la viabilidad de Côte d'Ivoire reside en su economía y que esa economía se ha visto perjudicada por más de ocho meses de guerra,

Considerando el interés que la comunidad internacional presta a Côte d'Ivoire mediante el despliegue de las fuerzas imparciales de la MINUCI, la MICECI y la Operación Licorne,

Considerando, por último, la necesidad de garantizar oportunidades iguales a la juventud y a las generaciones futuras,

Las Fuerzas de defensa y de seguridad de Côte d'Ivoire y las Fuerzas armadas de las Forces Nouvelles, teniendo en cuenta el respeto de la cesación completa del fuego, firmada el 3 de mayo de 2003, y la suspensión de las zonas de guerra,

1. Declaran el fin de la guerra, el día 4 de julio de 2003;
 2. Se comprometen a apoyar las disposiciones del Acuerdo de Linas-Marcoussis y los ajustes de Accra;
 3. Afirman su subordinación al Presidente de la República y al Gobierno de reconciliación nacional;
 4. Expresan su decisión de trabajar conjuntamente para desalentar cualquier intento de reanudación de las hostilidades mediante manipulaciones ocultas e irresponsables y de pacificar el territorio nacional expatriando a todos los combatientes extranjeros;
 5. Reafirman la puesta en marcha del programa nacional de desmovilización, desarme y reintegración; y
 6. Apoyan las medidas orientadas a fomentar el retorno a la normalidad administrativa, económica y social;
- En consecuencia, las Fuerzas de defensa y seguridad de Côte d'Ivoire y las Fuerzas armadas de las Forces Nouvelles;
7. Recomiendan al Presidente de la República que designe, en plazos razonables, a los ministros encargados de los portafolios de defensa y de seguridad, de conformidad con los procedimientos de Accra II;
 8. Invitan a los diputados a aprobar la ley de amnistía que será propuesta por el Gobierno de reconciliación nacional, pues esta disposición, prevista en el Acuerdo de Linas-Marcoussis, reunificará a Côte d'Ivoire sometiendo a todas las poblaciones a las mismas leyes;
 9. Piden a todos los agentes del Estado, en particular, a los que están en contacto directo con las poblaciones, que demuestren justicia, rigor, probidad y responsabilidad republicana en el ejercicio de sus funciones;
 10. Invitan a los políticos a participar sin reservas en la aplicación de las disposiciones de los acuerdos de Linas-Marcoussis y de Accra, de los que son signatarios;
 11. Hacen un llamamiento a los políticos para que suspendan el rearme de las fuerzas y aplacen las entregas de armas a fin de facilitar la puesta en marcha del programa nacional de desmovilización, desarme y reintegración;
 12. Exhortan a los políticos a realizar actos que fomenten la unidad nacional y a pronunciar discursos que fomenten la conciliación;
 13. Invitan encarecidamente a la prensa nacional a pronunciarse en favor del acercamiento de las poblaciones, la unidad y la concordia nacional;
 14. Hacen un llamamiento a los jóvenes de Côte d'Ivoire en favor de la unión, la fraternidad y el respeto de las leyes y las disposiciones jurídicas;
 15. Se comprometen a dismantelar en todo el territorio de Côte d'Ivoire las agrupaciones de jóvenes malintencionados, armados o no, con objeto de fomentar la

seguridad en las poblaciones y la fiabilidad en el seno de la comunidad internacional;

16. Invitan al conjunto de las poblaciones que viven en el territorio de Côte d'Ivoire a cultivar la tolerancia y el respeto de las diferencias;

17. Se comprometen a garantizar la igualdad en materia de seguridad a todas las poblaciones, en particular a los miembros del Gobierno de reconstrucción nacional;

18. Harán todo lo posible por facilitar la libre circulación de las personas y los bienes en todo el territorio nacional.

Sobre la base de lo que precede, las Fuerzas de defensa y de seguridad de Côte d'Ivoire y las Fuerzas armadas de las Forces Nouvelles estiman que nuestro país ha pagado un precio en sangre bastante elevado durante esos largos meses de guerra.

Todas las poblaciones que viven en Côte d'Ivoire deben integrarse en la lógica de la paz actual abandonando definitivamente las actitudes y expresiones que dividen, porque la sangre vertida durante esta guerra debe servir de fundamento a un nuevo impulso de fraternidad y solidaridad.

Por esa razón, Côte d'Ivoire debe comprometerse con la historia mostrando a la comunidad internacional que dispone de los recursos y la capacidad necesarias para superar sus contradicciones e integrarse nuevamente en la paz.

Además, el deber nos impone recordar a los miles de hombres, mujeres y niños que han muerto o han quedado marcados para siempre por esta guerra.

En defensa de los valores que apreciamos, nosotros, soldados de las Fuerzas de defensa y de seguridad de Côte d'Ivoire y de las Fuerzas armadas de las Forces Nouvelles, hemos cumplido nuestro deber. Ahora se impone saber extraer las lecciones de este compromiso para que nuestro país no conozca nunca más la guerra.

Por esa razón, nosotros, los autores del primer plan durante esta guerra, unidos en la firme voluntad de restablecer un ejército nacional verdaderamente republicano, trazamos los surcos de nuestro porvenir común, aceptando dejar a un lado las armas en favor del diálogo y la concertación.

Por último, las Fuerzas de defensa y de seguridad de Côte d'Ivoire y las Fuerzas armadas de las Forces Nouvelles, conjuntamente, invitan a todas las poblaciones que viven en el territorio de Côte d'Ivoire a que las sigan por el camino de la paz, porque esas fuerzas no vacilarán en asumir sus responsabilidades frente a nuevos desórdenes.

Dada en Abidján, el 4 de julio de 2003.

Por las Fuerzas de defensa y de seguridad
de Côte d'Ivoire
General de División
Mathias **Do**ue
Jefe de Estado Mayor de los Ejércitos
Por orden, Coronel **Kadio Miezou**
Jefe del Centro de operaciones entre
los ejércitos

Por las Fuerzas armadas de las Forces
Nouvelles
Coronel **Bakayoko Soumaila**
Jefe de Estado Mayor interino de las
Fuerzas armadas de las Forces
Nouvelles